

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

Portuguese / Portugais / Portugués A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

5 pages/páginas

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Pergunta 1

Esta pergunta pede aos candidatos que comparem dois textos: o primeiro texto é um texto informativo publicado online sobre as eleições no Brasil, em 2014, e o segundo é uma crónica publicada no blog *Nós no Mundo*, em 2015, que reúne crónicas de carácter literário sobre os obstáculos e oportunidades com que o cidadão se depara.

Uma análise satisfatória a boa deve:

- identificar o carácter cívico e de defesa da cidadania em ambos os textos
- reconhecer o contexto de produção do texto A (véspera de eleições no Brasil) e do texto B (a possibilidade de votar aos 18 anos em Portugal)
- relacionar a tipologia de ambos os textos – o primeiro mais factual e informativo, o segundo mais subjetivo e irónico
- identificar e apreciar a expressividade da proximidade e confiança entre o autor e o leitor em ambos os textos
- discutir a importância do voto em ambos os textos
- articular a importância das imagens com o assunto dos textos.

Uma análise boa a excelente deve também:

- comentar os títulos atribuídos aos textos e a relação com o seu conteúdo
- discutir o propósito do texto A (trata-se de um site institucional que informa os cidadãos sobre a história das eleições no Brasil) e do texto B (comentário à forma pouco clara como se apresenta ao cidadão Português a possibilidade de votar)
- discutir o contexto de receção de ambos os textos
- discutir os efeitos dos textos sobre a audiência: texto A informar, mas celebrar a evolução do voto e estimular ao mesmo; texto B, criticar e estimular a mudança.
- comentar os vários pontos de vista sobre o direito de voto, em ambos os textos
- explorar a linguagem e os recursos estilísticos em ambos os textos, relacionando-os: no texto A predominam os nomes, números, a imagem que aponta para a cronologia das eleições, etc), enquanto no texto B encontramos a metáfora (nem um monge resistiria à falta de magnetismo da missiva), a ironia (“leitura ideal para tardes de domingo”) e a linguagem cuidada e de natureza metalinguística “um novo momento de incontinência vocabular”, a hipérbole anedótica (no diálogo imaginado em torno da complexidade do número de eleitor).

Pergunta 2

Esta pergunta pede aos candidatos que comparem um cartoon satírico de Rubens Bueno, publicado num blog intitulado *Ivo Viu a Uva*, e um excerto de uma peça de teatro da autoria da escritora portuguesa Ilse Losa: *O Príncipe Nabo*.

Uma análise satisfatória a boa deve:

- comparar como os dois textos abordam a procura do companheiro ideal aproveitando o recurso às histórias infantis, usando géneros textuais muito diferentes (cartoon satírico e texto dramático)
- analisar os possíveis contextos dos textos (por exemplo, cultural, temporal, relação com os recetores): o texto C é intemporal e satiriza a ideia de perfeição ideal e o texto D é também intemporal pois contém características das histórias infantis, por exemplo; as relações entre as personagens.
- comentar alguns recursos de linguagem e estilísticos existentes nos dois textos, apontando diferenças (o texto C é irónico, enquanto o texto D é literário mas também usa a ironia, por exemplo; a importância da imagem no texto C)
- mencionar o tipo de público dos textos, fazendo referência ao estilo e tom
- distinguir o propósito dos textos, justificando com exemplos
- utilizar referências aos textos bem selecionadas.

Uma análise boa a excelente deve também:

- comentar mais amplamente alguns dos temas que aparecem em ambos os textos (as diferenças sociais/mundo das personagens patentes em ambos os textos - os comentários dos criados como reveladores das diferenças de oportunidades das diferentes classes sociais no texto D e a interferência da figura mágica no texto C, a busca de perfeição, as escolhas/imposições sociais, o estereótipo feminino e masculino, etc)
 - examinar de uma forma mais detalhada o ponto de vista de cada texto sobre o tema
 - contrastar os dois registos dos textos e explicar o seu efeito no público
 - comentar de maneira consistente as diferenças estilísticas e linguísticas entre ambos os textos
 - utilizar referências aos textos sempre bem selecionadas
 - analisar a parcialidade e/ou postura ideológica
 - comentar amplamente os possíveis contextos dos textos (cultural, temporal, a relação com os recetores, – ser sensível à atualidade dos textos, explorar a relação entre a realidade e a magia, a evolução do casamento e do conceito de beleza, por exemplo).
-